

C-591

Third Session, Fortieth Parliament,
59 Elizabeth II, 2010

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-591

An Act to amend the Canada Elections Act (home voting for seniors)

FIRST READING, NOVEMBER 5, 2010

MR. SILVA

C-591

Troisième session, quarantième législature,
59 Elizabeth II, 2010

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-591

Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vote à domicile pour les personnes âgées)

PREMIÈRE LECTURE LE 5 NOVEMBRE 2010

M. SILVA

SUMMARY

This enactment amends the *Canada Elections Act* to allow electors who are 65 years of age or older to vote at home.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi électorale du Canada* afin de permettre aux électeurs âgés d'au moins soixante-cinq ans de voter à domicile.

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-591

PROJET DE LOI C-591

An Act to amend the Canada Elections Act
(home voting for seniors)

Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vote
à domicile pour les personnes âgées)

2000, c. 9

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

2000, ch. 9

1. The *Canada Elections Act* is amended by adding the following after section 243.1:

1. La *Loi électorale du Canada* est modifiée par adjonction, après l'article 243.1, de ce qui suit :

Voting at home
by seniors

243.2 (1) On application of an elector who is 65 years of age or older, the designated election officer shall go to the elector's dwelling place, provide the elector with a ballot and wait for the ballot to be completed by the elector. 10

243.2 (1) Sur demande d'un électeur âgé d'au moins soixante-cinq ans, le fonctionnaire électoral désigné se rend au lieu d'habitation de l'électeur, remet à celui-ci un bulletin de vote et 10 attend qu'il le remplisse.

Vote à domicile
pour les
personnes âgées

Assistance

(2) If requested by the elector, the designated election officer shall, in the presence of a witness who is chosen by the elector, assist the elector by

(2) Si l'électeur le demande, le fonctionnaire électoral désigné, en présence d'un témoin choisi par l'électeur, aide celui-ci :

Aide

(a) completing the declaration on the outer 15 envelope and writing the elector's name where the elector's signature is to be written; and

a) en remplissant la déclaration figurant sur 15 l'enveloppe extérieure et en inscrivant le nom de l'électeur à l'endroit prévu pour sa signature;

(b) marking the ballot as directed by the 20 elector in the elector's presence.

b) en marquant le bulletin de vote selon le choix de l'électeur, en présence de celui-ci. 20

Note on outer
envelope

(3) The election officer and the witness who assist an elector under subsection (2) shall indicate, by signing the note on the outer envelope, that the elector was assisted.

(3) Le fonctionnaire électoral et le témoin en présence desquels est donné le vote de l'électeur en vertu du paragraphe (2) indiquent que l'électeur a été aidé en signant la note figurant sur l'enveloppe extérieure. 25

Note

403234

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca